

You Understand Everything But You Can't Speak

English learning resource · FR

Key words & expressions · English + French

10 learning entries

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

1

passive knowledge

connaissance passive · savoir passif · compréhension passive

DEF

language that you can understand when you hear or read it but cannot yet produce actively in speaking or writing
Passive knowledge is the first stage of language acquisition — you understand far more than you can say. Most learners have a huge passive vocabulary that needs to be converted to active knowledge through speaking practice.

FR

Langue que tu peux comprendre en l'écoulant ou en la lisant, mais que tu ne peux pas encore produire activement en parlant ou en écrivant.

La connaissance passive est la première étape de l'acquisition d'une langue — tu comprends beaucoup plus que ce que tu peux dire.

You have passive knowledge of most English you have heard — the challenge is activating it.

Tu as une connaissance passive de la plupart de l'anglais que tu as entendu — le défi est de l'activer.

She understood English films perfectly but couldn't speak — a classic case of passive knowledge awaiting activation.

Elle comprenait parfaitement les films en anglais mais ne pouvait pas parler — un cas classique de connaissance passive en attente d'activation.

2

to activate your vocabulary

activer ton vocabulaire · mettre en pratique ton vocabulaire · utiliser ton vocabulaire

DEF

to move words and phrases from passive understanding into active use — making them available for speaking and writing, not just comprehension

Activating vocabulary is the critical step that most learners skip — they understand everything but cannot say it. The bridge from passive to active is output practice: speaking, writing, teaching others.

FR

Déplacer des mots et des phrases de la compréhension passive vers l'utilisation active — les rendre disponibles pour parler et écrire, pas seulement pour comprendre.

Activer le vocabulaire est l'étape critique que la plupart des apprenants négligent — ils comprennent tout mais ne peuvent pas le dire.

You activate vocabulary through output, not input — speak, write, explain, and the passive becomes active.

Tu actives ton vocabulaire par la production, pas par la compréhension — parle, écris, explique, et le passif devient actif.

This episode is designed specifically to help you activate vocabulary you already understand passively.

Cet épisode est conçu spécifiquement pour t'aider à activer le vocabulaire que tu comprends déjà passivement.



3

to put into practice*mettre en pratique · appliquer · utiliser*

DEF

to actually use knowledge or a skill in a real situation — rather than just knowing it theoretically

Put into practice is the application phrase. In language learning, the gap between knowing a rule or word and being able to use it fluently is bridged only through active, real-world use. 'I know this word but I never put it into practice' describes the passive knowledge problem. Putting language into practice means speaking, writing, making mistakes, and correcting them — not just reviewing notes.

FR

Utiliser réellement une connaissance ou une compétence dans une situation réelle — plutôt que de simplement la connaître théoriquement.

Mettre en pratique est l'expression d'application. Dans l'apprentissage des langues, le fossé entre connaître une règle ou un mot et pouvoir l'utiliser couramment ne se comble que par une utilisation active et réelle.

Put new vocabulary into practice within twenty-four hours of learning it — use it or lose it.

Mets en pratique ton nouveau vocabulaire dans les vingt-quatre heures suivant son apprentissage — utilise-le ou perds-le.

She started a speaking partner programme specifically to put into practice the vocabulary she had learned from the podcast.

Elle a lancé un programme de partenaires de conversation spécifiquement pour mettre en pratique le vocabulaire qu'elle avait appris dans le podcast.

4

to look something up*chercher quelque chose · rechercher · consulter*

DEF

to search for information about a word, phrase, or topic — in a dictionary, online, or another reference source

Look something up is the research phrasal verb. For language learners, looking words up is one of the core study habits. Key nuances: looking up a word in a dictionary gives definition and pronunciation; looking it up in context gives natural usage examples. The habit of looking up unfamiliar words encountered in reading and listening — rather than skipping them — is a high-yield vocabulary strategy.

FR

Chercher des informations sur un mot, une phrase ou un sujet — dans un dictionnaire, en ligne ou dans une autre source de référence.

Chercher quelque chose est le verbe de recherche. Pour les apprenants de langues, chercher des mots est l'une des habitudes d'étude essentielles.

Look up new words in context not just in a dictionary — seeing how they are used matters more than the definition.

Cherche de nouveaux mots dans leur contexte, pas seulement dans un dictionnaire — voir comment ils sont utilisés compte plus que la définition.

She kept a notebook beside her whenever she listened to English podcasts and looked up every unfamiliar word the same day.

Elle gardait un carnet à côté d'elle chaque fois qu'elle écoutait des podcasts en anglais et cherchait chaque mot inconnu le jour même.



5

a vocabulary gap

un écart de vocabulaire · un manque de vocabulaire · une lacune lexicale

DEF

a word or expression that you understand when you encounter it but cannot produce independently when you need it
Vocabulary gap is the passive-active divide concept. It describes the common situation where a learner has many words in their passive vocabulary — words they recognise — that are not yet in their active vocabulary — words they can use spontaneously. Closing vocabulary gaps means deliberately moving words from passive recognition to active production through targeted use and rehearsal.

FR

Un mot ou une expression que tu comprends lorsque tu le rencontres mais que tu ne peux pas produire indépendamment lorsque tu en as besoin.

L'écart de vocabulaire est le concept de la division passive-active. Il décrit la situation courante où un apprenant a de nombreux mots dans son vocabulaire passif — des mots qu'il reconnaît — qui ne sont pas encore dans son vocabulaire actif.

Identify your vocabulary gaps by noticing what you want to say but cannot — then study those words specifically.

Identifie tes écarts de vocabulaire en remarquant ce que tu veux dire mais ne peux pas — puis étudie ces mots spécifiquement.

She discovered a vocabulary gap around business negotiation English and spent two weeks studying and practising exactly those phrases.

Elle a découvert un écart de vocabulaire autour de l'anglais des négociations commerciales et a passé deux semaines à étudier et à pratiquer exactement ces phrases.

6

to use language in context

utiliser la langue en contexte · employer la langue dans le contexte · utiliser le langage en situation

DEF

to employ words and structures in real, meaningful situations — rather than practising them in isolation from a textbook

Use language in context is the communicative learning principle. Context is what gives language meaning. Learning words in isolation — memorising lists — is far less effective than encountering and using words in natural communicative situations: conversations, podcasts, films, real reading, and authentic writing tasks. Context is what makes the language stick.

FR

Employer des mots et des structures dans des situations réelles et significatives — plutôt que de les pratiquer isolément d'un manuel.

Utiliser la langue en contexte est le principe d'apprentissage communicatif. Le contexte donne un sens à la langue.

Always learn new words in a sentence, not in isolation — context is what makes them memorable.

Apprends toujours de nouveaux mots dans une phrase, pas isolément — le contexte est ce qui les rend mémorables.

She improved much faster once she stopped studying isolated vocabulary lists and started using language in context through real conversations.

Elle s'est améliorée beaucoup plus rapidement une fois qu'elle a arrêté d'étudier des listes de vocabulaire isolées et a commencé à utiliser la langue en contexte à travers de vraies conversations.



7

to recall*se rappeler · retrouver · évocation*

DEF

to bring a word, fact, or memory back to mind — to successfully retrieve information from memory when you need it
Recall is the memory retrieval verb. In language learning, recall is the final test: not just recognising a word when you see it but being able to produce it independently in the right moment. Active recall — testing yourself rather than just re-reading — is one of the most research-supported vocabulary learning techniques. The question to ask is not 'do I know this word?' but 'can I recall it when I need it?'

FR

Ramener un mot, un fait ou un souvenir à l'esprit — récupérer avec succès des informations de la mémoire lorsque tu en as besoin.

Se rappeler est le verbe de récupération de mémoire. Dans l'apprentissage des langues, se rappeler est le test final.

Test yourself by trying to recall words without looking — recognition is not the same as recall.

Teste-toi en essayant de te rappeler des mots sans regarder — la reconnaissance n'est pas la même chose que le rappel.

She could recognise hundreds of words in reading but found she could not recall them spontaneously in conversation, which showed her the gap in her learning.

Elle pouvait reconnaître des centaines de mots en lisant mais a constaté qu'elle ne pouvait pas les rappeler spontanément en conversation, ce qui lui a montré l'écart dans son apprentissage.

8

to expand your vocabulary*élargir ton vocabulaire · augmenter ton vocabulaire · développer ton vocabulaire*

DEF

to deliberately increase the range of words and phrases you can use — through study, reading, listening, and active practice

Expand your vocabulary is the language growth phrase. It is the meta-goal of most vocabulary learning activities. In English learning, expanding vocabulary is never purely about quantity — 5,000 words used fluently beats 15,000 known passively. The most effective expansion happens through: comprehensible input (reading and listening at a slightly challenging level), active recall, and deliberate use in output.

FR

Augmenter délibérément la gamme de mots et de phrases que tu peux utiliser — à travers l'étude, la lecture, l'écoute et la pratique active.

Élargir ton vocabulaire est l'expression de croissance linguistique. C'est le méta-objectif de la plupart des activités d'apprentissage du vocabulaire.

Expand your vocabulary by reading widely — fiction and non-fiction both, at a level slightly above your comfort zone.

Élargis ton vocabulaire en lisant largement — de la fiction et de la non-fiction, à un niveau légèrement au-dessus de ta zone de confort.

She set a goal to expand her vocabulary by learning ten new words every week and tracking her progress in a dedicated notebook.

Elle s'est fixé comme objectif d'élargir son vocabulaire en apprenant dix nouveaux mots chaque semaine et en suivant ses progrès dans un carnet dédié.



9

to make progress*faire des progrès · avancer · progresser*

DEF

to move forward and improve — to get closer to a goal over time through sustained effort

Make progress is the improvement recognition phrase. It is one of the most motivating phrases in language learning — recognising that you are moving forward, even if slowly. 'I'm making progress' is both an observation and a motivation. In language learning, progress is often non-linear: plateaus are followed by breakthroughs. The key is to keep the feedback mechanism working: regular output, regular feedback, regular reflection.

FR

Avancer et s'améliorer — se rapprocher d'un objectif au fil du temps grâce à un effort soutenu.

Faire des progrès est l'expression de reconnaissance d'amélioration. C'est l'une des phrases les plus motivantes dans l'apprentissage des langues.

Making progress requires both effort and patience — the two cannot be substituted for each other.

Faire des progrès nécessite à la fois des efforts et de la patience — les deux ne peuvent pas être substitués l'un à l'autre.

She looked back at her first attempts to speak English and was moved by how much progress she had made in two years.

Elle a regardé en arrière ses premières tentatives de parler anglais et a été émue par les progrès qu'elle avait réalisés en deux ans.

10

to review your notes*réviser tes notes · relire tes notes · passer en revue tes notes*

DEF

to read back through notes you have taken in order to reinforce learning — ideally shortly after the initial study session and again at spaced intervals

Review your notes is the consolidation study habit. Research on memory retention consistently shows that reviewing notes — especially at spaced intervals — dramatically improves long-term retention compared to a single study session. For language learners, reviewing notes means re-encountering words in the context you originally recorded them, which is more effective than re-reading a word list. 'Review your notes' is both practical advice and a core vocabulary learning strategy.

FR

Relire les notes que tu as prises pour renforcer l'apprentissage — idéalement peu après la session d'étude initiale et à nouveau à intervalles espacés.

Réviser tes notes est l'habitude d'étude de consolidation. La recherche sur la rétention de la mémoire montre que réviser les notes améliore considérablement la rétention à long terme.

Review your notes within twenty-four hours of a lesson — waiting a week means starting from nearly zero.

Réviser tes notes dans les vingt-quatre heures suivant une leçon — attendre une semaine signifie recommencer presque à zéro.

She made a habit of reviewing her notes every Sunday evening and found that far more words stayed with her as a result.

Elle a pris l'habitude de réviser ses notes chaque dimanche soir et a constaté que beaucoup plus de mots restaient avec elle en conséquence.

